

Wachet auf, ruft uns die Stimme

Philipp Nicolai (1556-1608)

Composed by

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

BWV 140



7. Choral

Gloria sei dir gesungen

Mit Menschen- und englischen Zungen,

Mit Harfen und mit Zimbeln schon.

Von zwölf Perlen sind die Pforten,

An deiner Stadt sind wir Konsorten

Der Engel hoch um deinen Thron.

Kein Aug hat je gespürt,

Kein Ohr hat je gehört

Solche Freude.

Des sind wir froh,

Io, io!

Ewig in dulci jubilo.

Gloria be to You sung

with men and angel's tongues

with harp and with cymbals.

From twelve pearls were the doors made,

In Your city we are consorts

of the angels high around your throne.

No eye has ever seen,

No eye has ever heard

such joy!

Therefore we are happy,

Io, Io!

Forever in dulci jubilo.

Gloria be to you sung

Gloria sei dir gesungen

'glo:ria zae di:x gə'zuŋən

With human - and angelic tongues,

Mit Menschen- und englischen Zungen,

mit mɛnʃən unt ɛŋlɪʃən t͡suŋən

with harps and with cymbals already.

Mit Harfen und mit Zimbeln schon.

mit harfən unt mit t͡simbəlɪn ʃo:n

From twelve pearls are the gates (made),

Von zwölf Perlen sind die Pforten,

fɔn t͡svœlf pɛrlən zɪnt di: pfɔrtən

In your city are we consorts
An deiner Stadt sind wir Konsorten
an daɛnə ʃtat zɪnt vi:ɐ̯ kɔnzɔrtən

Of the angel high on your throne.
Der Engel hoch um deinen Thron.
de:ɐ̯ ɛŋəl ho:x um daenən tro:n

No eye has yet sensed,
Kein Aug hat je gespürt,
kaen ʊk ha:t je: gə'ʃpy:rt

No ear has yet heard
Kein Ohr hat je gehört
kaen o:r ha:t je: gə'hø:rt

such joy.
Solche Freude.
zɔlçə frɔ̯də

Therefore are we happy,
Des sind wir froh,
dəs zɪnt vi:ɐ̯ fro:

Io, io!
Io, io!
i'o: i'o:

Forever in dulci jubilo.
Ewig in dulci jubilo.
'e:viç ɪn du:lt͡si: ju:bilo:

Translation and IPA Transcription by: Daniel Molkentin